

Rev

Chapter 6

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἦνοιξεν τὸ Ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἐπτα σφραγίδων, καὶ
แล้ว เห็น เมื่อ เปิด - ลูกแกะ หนึ่งใน ใน - เจ็ด ตราประทับ แล้ว
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G2532](#)
ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζύων λέγοντος, ὡς φωνῆ βροντῆς, Ἔρχου!
ได้ยิน หนึ่งใน ใน - สี่ สิ่งมีชีวิต กล่าว เหมือน เสียง ฟาร้อง มาเถิด
[G0191](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1027](#) [G2064](#)

และข้าพเจ้าได้เห็น เมื่อพระเมษโปดกทรงแกะตราดวงหนึ่งนั้นออกแล้ว และข้าพเจ้าได้ยิน เหมือนเป็นเสียงของฟ้าร้อง
สัตว์ตัวหนึ่งในสัตว์สี่ตัวนั้นกล่าวว่า □มาและดูเถิด□

2 καὶ εἶδον, καὶ ἶδον, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων
แล้ว เห็น แล้ว ดูเถิด ม้า ขาว และ - ผู้ขี่ บน ม้า ถือ
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#)
τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα νικήσῃ.
ธนู และ ได้รับ แก่-เขา มงกุฏ แล้ว ออกไป มีชัย และ เพื่อ มีชัยต่อไป
[G5115](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4735](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3528](#) [G2532](#) [G2443](#) [G3528](#)

และข้าพเจ้าก็แลเห็น และดูเถิด มีม้าสีขาวตัวหนึ่ง และผู้ขี่ม้าตัวนั้นถือคันธนู และมีมงกุฏอันหนึ่งมอบไว้แก่ผู้นั้น และผู้นั้นก็ออกไปอย่างมีชัย
และเพื่อได้ชัยชนะ

3 Καὶ ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου
แล้ว เมื่อ เปิด - ตราประทับ - ที่สอง ได้ยิน - ที่สอง
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1208](#)
ζῶου λέγοντος, Ἔρχου!
สิ่งมีชีวิต กล่าว มาเถิด
[G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

และเมื่อพระองค์ทรงแกะตราดวงที่สองนั้นแล้ว ข้าพเจ้าก็ได้ยินสัตว์ตัวที่สองกล่าวว่า □มาและดูเถิด□

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθήμενῳ ἐπ' αὐτὸν, ἐδόθη
แล้ว ออกมา อีก ม้า แดง และ แก่ ผู้ขี่ บน ม้า ได้รับ
[G2532](#) [G1831](#) [G0243](#) [G2462](#) [G4450](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1325](#)
αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξουσιν;
แก่-เขา เอา - สันติภาพ ไปจาก - แผ่นดิน และ เพื่อให้ กัน-และ-กัน ข่า
[G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0240](#) [G4969](#)
καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
และ ได้รับ แก่-เขา ดาบ ใหญ่
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3162](#) [G3173](#)

และมีม้าอีกตัวหนึ่งออกซึ่งเป็นม้าสีแดง และอำนาจได้ถูกมอบไว้แก่ผู้ขี่ม้าตัวนั้นเพื่อที่จะเอาสันติสุขไปจากแผ่นดินโลก
และเพื่อให้คนทั้งปวงฆ่าฟันซึ่งกันและกัน และได้มอบดาบใหญ่เล่มหนึ่งให้แก่ผู้นี้

5 Καὶ ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου
 แล้ว เมื่อ เปิด - ตราประทับ - ที่สาม ได้ยิน - ที่สาม สิ่งมีชีวิต
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2226](#)
 λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος μέλας, καὶ ὁ καθήμενος
 กล่าว มาเถิด แล้ว เห็น แล้ว ดูเถิด ม้า ดำ และ - ผู้ขี่
[G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3189](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#)
 ἐπ' αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
 บน มุม ถือ ตาข้าง ใน - มือ ของ-เขา
[G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

และเมื่อพระองค์ทรงแกะตราดวงที่สามนั้นแล้ว ข้าพเจ้าก็ได้ยินสัตว์ตัวที่สามกล่าวว่า มาและดูเถิด และข้าพเจ้าก็แลเห็น และดูเถิด มีม้าสีดำตัวหนึ่ง และผู้ขี่ม้าตัวนั้นคือตรางูในมือของตน

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζώων, λέγουσαν,
 แล้ว ได้ยิน เหมือน เสียง ใน ใน ท่ามกลาง - สี่ สิ่งมีชีวิต กล่าวว่
[G2532](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#)
 Χοῖνιξ αἰῶντος διηναρίου, καὶ τρεῖς χοῖνικες κριθῶν διηναρίου; καὶ τὸ
 ข้าวสาลี-หนึ่งพัน ช้าง หนึ่งเดนาริอัส และ และ สาม ถึง ข้าวบาร์เลย์ หนึ่งเดนาริอัส และ -
[G5518](#) [G4621](#) [G1220](#) [G2532](#) [G5140](#) [G5518](#) [G2915](#) [G1220](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς.
 น้ำมัน และ - เหล้าองุ่น อย่า ทำลาย
[G1637](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3361](#) [G0091](#)

และข้าพเจ้าก็ได้ยินเสียงในท่ามกลางสัตว์ทั้งสี่นั้นกล่าวว่า ข้าวสาลีราคาจะนานละหนึ่งเดนาริอัส และข้าวบาร์เลย์สามจะนานต่อหนึ่งเดนาริอัส และเจ้าอย่าทำอันตรายแก่น้ำมันและน้ำองุ่น

7 Καὶ ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
 แล้ว เมื่อ เปิด - ตราประทับ - ที่สี่ ได้ยิน เสียง -
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3588](#)
 τετάρτου ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
 ที่สี่ สิ่งมีชีวิต กล่าว มาเถิด
[G5067](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

และเมื่อพระองค์ทรงแกะตราดวงที่สี่นั้นแล้ว ข้าพเจ้าก็ได้ยินเสียงของสัตว์ตัวที่สี่กล่าวว่า มาและดูเถิด

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρὸς, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ,
 แล้ว เห็น แล้ว ดูเถิด ม้า สีเขียว และ และ - ผู้ขี่ บน-หลัง มุม
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G5515](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1883](#) [G0846](#)
 ὄνομα αὐτοῦ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ἄδικος ἠκολούθει μετ' αὐτοῦ; καὶ
 ชื่อ ของ-เขา - ความตาย และ - แดนคนตาย ติดตาม กับ เขา และ
[G3686](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G0190](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτείνειν ἐν
 ได้รับ แก่-เขา อำนาจ เหนือ หนึ่งในสี่ ของ - แผ่นดิน ฆ่า - ด้วย
[G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5067](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0615](#) [G1722](#)
 ῥομφαίᾳ, καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς
 ดาบ และ ด้วย การกันดาร และ ด้วย ด้วย โรคร้าย และ และ โดย - สัตว์ร้าย แห่ง
[G4501](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3042](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2288](#) [G2532](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#)
 ἡ γῆς,
 แผ่นดิน
[G1093](#)

และข้าพเจ้าก็แลเห็น และดูเถิด มีม้าสีเขียวยตัวหนึ่ง และชื่อของผู้ขี่ม้าตัวนั้นคือความตาย และนรกก็ติดตามมาพร้อมกับเขา และอำนาจได้ถูกมอบให้แก่ทั้งสองนี้ให้ล้างผลาญหนึ่งในสี่ส่วนของแผ่นดินโลก เพื่อที่จะฆ่าด้วยดาบ และด้วยความอดอยาก และด้วยความตาย และด้วยสัตว์ป่าแห่งแผ่นดินโลก

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγίδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου
 แล้ว เมื่อ เปิด - ที่ห้า ตราประทับ เห็น ใต้ - แทนบูชา
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3991](#) [G4973](#) [G3708](#) [G5270](#) [G3588](#) [G2379](#)

τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν
 - ดวงวิญญาณ ของ ผู้ถูกฆ่า เพราะ - พระวจนะ ของ พระเจ้า และ เพราะ -
[G3588](#) [G5590](#) [G3588](#) [G4969](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#)

μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
 คำพยาน ที่ พวกเขามี
[G3141](#) [G3739](#) [G2192](#)

และเมื่อพระองค์ทรงแกะตราดวงที่ห้าแล้ว ข้าพเจ้าก็แลเห็นใต้แทนบูชา
 คือบรรดาดวงวิญญาณของคนเหล่านั้นที่ถูกฆ่าเพราะพระวจนะของพระเจ้า และเพราะคำพยานซึ่งพวกเขายึดถือนั้น

10 καὶ ἔκραξαν φωνῆ μεγάλη, λέγοντες, Ἔως πότε, ὁ Δεσπότης, ὁ
 แล้ว ร้อง ด้วยเสียง ดัง ใหญ่, กล่าวว่า "Εως หรือ - จอมหาราช -
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G2193](#) [G4219](#) [G3588](#) [G1203](#) [G3588](#)

ἀγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις, καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν, ἐκ τῶν
 บริสุทธิ์ และ สัตย์จริง ไม่ ตัดสินหรือ และ แก้แค้น - โลหิต ของ-เรา จาก -
[G0040](#) [G2532](#) [G0228](#) [G3756](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1556](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#)

κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς?
 ผู้อาศัย บน - แผ่นดิน
[G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

และเขาเหล่านั้นร้องด้วยเสียงดัง โดยกล่าวว่า "อีกนานเท่าใด โอ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ผู้บริสุทธิ์และสัตย์จริง พระองค์ยังไม่ทรงพิพากษา
 และแก้แค้นให้เลือดของพวกเราต่อคนทั้งหลายที่อาศัยอยู่บนแผ่นดินโลก"

11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστῳ στολή λευκή; καὶ ἔρρηθι αὐτοῖς ἵνα
 แล้ว ได้รับ แก่-พวกเขา แต่ละคน เสื้อคลุม ขาว แล้ว บอก แก่-พวกเขา ให้
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1538](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#)

ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι
 พักผ่อน อีก เวลา สั้น หน่อย จนกว่า ครบจำนวน ทั้ง - เพื่อนร่วมรับใช้
[G0373](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G2193](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4889](#)

αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ
 ของ-พวกเขา และ - พี่น้อง ของ-พวกเขา ซึ่ง กำลังจะ ถูกฆ่า เหมือน อย่าง
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0615](#) [G5613](#) [G2532](#)

αὐτοί.
 พวกเขา
[G0846](#)

และได้ประทานเสื้อคลุมขาวสีขาวให้แก่คนเหล่านั้นทุกคน และได้ตรัสแก่พวกเขาว่า พวกเขาควรหยุดพักอีกหน้อยหนึ่ง
 จนกว่าบรรดาเพื่อนผู้รับใช้ของพวกเขาด้วย และพวกพี่น้องของพวกเขา จะถูกฆ่าเหมือนกับพวกเขานั้นจะครบจำนวน

12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας
 แล้ว เห็น เมื่อ เปิด - ตราประทับ - ที่หก และ แผ่นดินไหว ใหญ่
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4578](#) [G3173](#)

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
 เกิดขึ้น และ - ดวงอาทิตย์ กลายเป็น ดำ เหมือน เหมือน ผ้ากระสอบ ขนสัตว์ และ -
[G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1096](#) [G3189](#) [G5613](#) [G4526](#) [G5155](#) [G2532](#) [G3588](#)

σελήνη ὄλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
 ดวงจันทร์ ทั่งดวง กลายเป็น เหมือน โลหิต
[G4582](#) [G3650](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0129](#)

และข้าพเจ้าได้เห็น เมื่อพระองค์ทรงแกะตราดวงที่หกนั้นแล้ว และดูเถิด มีแผ่นดินไหวใหญ่โต
 และดวงอาทิตย์ก็กลายเป็นสีดำเหมือนผ้ากระสอบที่ทำจากขนสัตว์ และดวงจันทร์ก็กลายเป็นเหมือนเลือด

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπασαν εἰς τὴν γῆν, ὡς σικκί
แล้ว - ดวงดาว แห่ง สวรรค์ ร่วงลงสู่ - แผ่นดิน เหมือน ต้นมะเดื่อ
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5613](#) [G4808](#)

βάλλει τοὺς ὀλύμπους ἀπὸ τῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
ทิ้ง - ลูกมะเดื่อดิบ ของ-มัน โดย ลม แสง สั่นสะเทือน
[G0906](#) [G3588](#) [G3653](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4579](#)

และบรรดาดวงดาวแห่งฟ้าสวรรค์ก็ร่วงลงมายังแผ่นดิน เหมือนกับต้นมะเดื่อสลัดผลไม่ทันสุกของมัน เมื่อต้นไม้ต้นถูกพัดด้วยลมกล้า

14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἐλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
แล้ว - ท้องฟ้า หายไป เหมือน หนังสือม้วน ม้วน และ ภูเขา ภูเขา
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0673](#) [G5613](#) [G0975](#) [G1667](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#)

καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων ἀπὸ τῶν ἐκινήθησαν.
และ เกาะ จาก - ที่ ของ-มัน ถูกเคลื่อนย้าย
[G2532](#) [G3520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G2795](#)

และท้องฟ้าอากาศก็หายไปเหมือนกับหนังสือม้วนเมื่อมันถูกม้วนขึ้นไปหมด และภูเขาทุกลูกและเกาะทุกเกาะก็ถูกเคลื่อนไปจากสถานที่ของพวกมัน

15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ χιλιάρχοι,
แล้ว - กษัตริย์ แห่ง แผ่นดิน และ - ขุนนาง และ - นายพัน
[G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3175](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#)

καὶ οἱ πλοῦσοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,
และ - คนรวย และ - คนเข้มแข็ง และ ทุก ทาส และ ไท
[G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1401](#) [G2532](#) [G1658](#)

ἔκρυσαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων;
ซ่อนตัว ตนเอง ใน - ถ้ำ และ ใน - หินผา ของ ภูเขา
[G2928](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4693](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3588](#) [G3735](#)

และกษัตริย์ทั้งหลายแห่งแผ่นดินโลก และพวกคนใหญ่คนโต และพวกเศรษฐี และพวกนายทหารใหญ่ และผู้มีอำนาจทั้งหลาย และทุกคนที่เป็นทาส และทุกคนที่เป็นไท ก็ซ่อนตัวอยู่ในบรรดาถ้ำและในบรรดาโขดหินแห่งภูเขาต่าง ๆ

16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ
แล้ว กล่าว แก่ ภูเขา และ - หินผา จงร่วงทับ บน พวกเรา และ
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#)

κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ
ซ่อน พวกเรา จาก พระพักตร์ ของ ผู้ประทับ บน - บัลลังก์ และ จาก
[G2928](#) [G1473](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G0575](#)

τῆς ὀργῆς τοῦ Ἄρνιου;
- พระพิโรธ ของ ลูกแกะ
[G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G0721](#)

และกล่าวแก่บรรดาภูเขาและโขดหินว่า □จงลี้ภัยกับพวกเราเถิด และซ่อนพวกเราไว้ให้พ้นจากพระพักตร์พระองค์ ผู้ประทับอยู่บนพระที่นั่ง และให้พ้นจากพระพิโรธของพระเมษโปดกนั้น

17 ὅτι ἤλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς ἀπὸ τῶν, καὶ τίς
เพราะว่า มาถึงแล้ว - วัน - ยิ่งใหญ่ แห่ง พระพิโรธ ของ-พวกเขา และ ใคร
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5101](#)

δύναται σταθῆναι?
สามารถ ยืนอยู่ได้
[G1410](#) [G2476](#)

เพราะว่าวันสำคัญแห่งพระพิโรธของพระองค์มาถึงแล้ว และผู้ใดจะสามารถทนอยู่ได้เล่า□